

Gemeng
ÉLWEN
TROISVIERGES

Bulletin communal d'informations

2 | 2023



Administration communale de TROISVIERGES
www.troisvierges.lu

D'Elwenter Gemengebleedchen

SERVICE TECHNIQUE ET URBANISME

De « Service technique et urbanisme » van der Ëlwenter Gemeng ass geplënnert.

Hirr nei Adresse ass :

Le Service technique et urbanisme de la commune de Troisvierges a déménagé :

Leur nouvelle adresse :

**4 C, z.i. in den Allern
L-9911 Troisvierges**

**Nouvelle
ADRESSE**

Sébastien DOUWES: 99 80 50 234
Jean HAAS: 99 80 50 236
Brigitte WILDMANN: 99 80 50 237
Guy MAJERUS: 99 80 50 239

GRUUSS BOTZ 2023





Photos : Serge Waxweiler

*Merci aan all dei
di mattgemat han!*



FESTIVAL



**DU FILM :
LA NATURE ET
LA BIODIVERSITÉ**

CINE ORION TROISVIERGES

29 SEPTEMBRE 2023 - 24 MARS 2024

Le Parc naturel de l'Our, ensemble avec le cinéma régional « Orion » de Troisvierges lancent un festival du film sur la nature et la biodiversité qui débutera en septembre 2023 pour se clôturer en mars 2024.

Les sept films proposés montrent la variété et la diversité de la faune et flore mais parlent également des dangers auxquels la nature est confrontée ainsi que des conséquences néfastes résultant des diverses actions humaines sur la biodiversité.

Toutefois, ces films proposent également des initiatives à contrecarrer cette quasi-fatalité.

Une autre vie s'invente ici !



DANS LES FORÊTS DE SIBÉRIE

29 Septembre 2023

20:00
Ciné Orion

Version française



DER WALDMACHER

21. Oktober 2023

20:00
Ciné Orion

Deutsche Fassung



FANTASTISCHE PILZE

27. November 2023

20:00
Ciné Orion

Deutsche Fassung



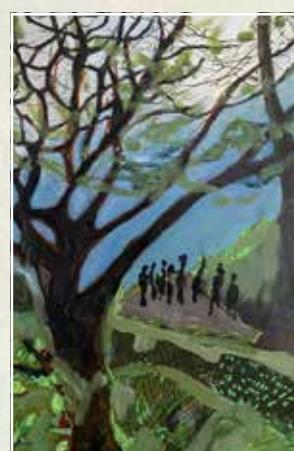
NaturparkOUR



LE CHÊNE

19 Décembre 2023

20:00
Ciné Orion
Version originale



LE SEL DE LA TERRE

24 Janvier 2024

20:00
Ciné Orion
Version originale



MAGIE DER MOORE

22. Februar 2024

20:00
Ciné Orion
Deutsche Fassung



WOLFWALKERS

24. März 2024

16:00
Ciné Orion
Deutsche Fassung



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

KOMMIOUN ZU ĖLWEN





"ECOLABEL" ET "BED+BIKE"

Les ministres Lex Delles et Joëlle Welfring ont remis les labellisations "EcoLabel" et "bed+bike"

Communiqué 09.02.2023

En date du 9 février 2023, le ministre du Tourisme, Lex Delles, et la ministre de l'Environnement du Climat et du Développement durable, Joëlle Welfring, ont remis les labellisations "EcoLabel Luxembourg" et "bed+bike".

Minister Lex Delles und Ministerin Joëlle Welfring zeichnen Beherbergungsbetriebe mit „Ecolabel“ und „bed+bike“ aus

Am 9. Februar 2023 haben der Minister für Tourismus, Lex Delles, und die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Joëlle Welfring, die Label „EcoLabel Luxembourg“ und „bed+bike“ feierlich verliehen.



©MECO

Lex Delles, ministre du Tourisme, et Joëlle Welfring, ministre de l'Environnement du Climat et du Développement durable, avec les lauréats lors de la remise des labellisations « EcoLabel » et « bed+bike »

Lex Delles, Minister für Tourismus, und Joëlle Welfring, Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, mit den Preisträger:innen bei der Verleihung der Auszeichnungen „EcoLabel“ und „bed+bike“.

Créé en 1999 avec l'objectif de développer et de promouvoir le tourisme durable au Luxembourg, l'"EcoLabel" s'adresse aux structures d'hébergements touristiques luxembourgeoises et est actuellement détenu par 43 hôtels, campings, auberges de jeunesse, hébergements de groupe et gîtes ruraux. Ces établissements se distinguent par leurs pratiques respectueuses de l'environnement en se concentrant notamment sur la réduction de la consommation d'énergie et d'eau, une gestion efficace des déchets et le recours aux énergies renouvelables. L'"EcoLabel", résultat d'une fructueuse collaboration entre la Direction générale du tourisme, l'Oekozenter Pafendall et le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, est aujourd'hui le label de référence au niveau national.

Le ministre du Tourisme, Lex Delles, a souligné dans ce contexte que "la durabilité constitue un fil rouge de notre stratégie touristique. Nous souhaitons accueillir les résidents, les frontaliers et les touristes dans des conditions

Das 1999 ins Leben gerufene „EcoLabel“ hat zum Ziel, den nachhaltigen Tourismus in Luxemburg zu entwickeln und zu fördern. Es richtet sich an touristische Beherbergungsbetriebe in Luxemburg. Insgesamt 43 Hotels, Campingplätze, Jugendherbergen, Gruppenunterkünfte und Ferienwohnungen haben es bereits erhalten. Diese Einrichtungen zeichnen sich durch besonders umweltfreundliche Praktiken im Hinblick auf u.a. die Reduzierung des Energie- und Wasserverbrauchs, eine effiziente Abfallwirtschaft und den Einsatz erneuerbarer Energien aus. Das „EcoLabel“ ist das Ergebnis einer fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen der Generaldirektion für Tourismus, dem Oekozenter Pafendall und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und ist heute das Referenzlabel auf nationaler Ebene.

Tourismusminister Lex Delles betonte in diesem Zusammenhang: „Nachhaltigkeit zieht sich wie ein roter Faden durch unsere Tourismusstrategie. Wir wollen Einwohner, Grenzgänger und Touristen unter optimalen Bedingun-

optimales, améliorer la qualité de vie au Grand-Duché et préserver les richesses naturelles du Luxembourg. Cela vaut en particulier pour les structures d'hébergements, qui contribuent largement à faire du Grand-Duché une destination touristique durable. L'"EcoLabel" permet de guider les touristes et les résidents dans ce contexte et de mettre en valeur les entreprises respectueuses de l'environnement qui augmentent ainsi leur attractivité considérablement".

La ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Joëlle Welfring, précise que l'"EcoLabel" est un outil important aux entreprises qui facilite la transition vers une gestion durable et écoresponsable. Le gain économique qui en résulte, que ce soit au niveau de la consommation d'énergie, d'eau ou encore de la réduction des déchets, est notable, tout comme la visibilité additionnelle en ce qui concerne les efforts en matière de développement durable des entreprises.

Par ailleurs, l'"EcoLabel" national peut être considéré comme tremplin pour l'acquisition de l'"EcoLabel européen". Pour cette démarche, les agents de l'Administration de l'environnement sont à l'écoute et soutiennent les acteurs qui souhaitent obtenir l'"EcoLabel européen". La ministre tient également à remercier les collaborateurs de l'OekoZenter Pafendall qui guident et conseillent les candidats de manière professionnelle et personnalisée en leur proposant des mesures orientées sur la pratique.

Isabelle Schummers, coordinatrice de l'EcoLabel Luxembourg à l'OekoZenter Pafendall a indiqué que l'"EcoLabel" est un label qui couvre la plupart des thématiques du développement durable et qui demande donc un réel engagement de la part des hébergements. Nous sommes ravis de voir que les efforts des établissements combinés à l'accompagnement individualisé ont permis aux entreprises de renouveler leur labellisation avec succès".

Le ministre du Tourisme, Lex Delles, a par ailleurs remis officiellement le certificat "Bed+Bike" à l'établissement Camping Kockelscheuer ayant répondu avec succès aux critères de la labellisation. Ce label a été introduit au Grand-Duché en 2011, en étroite collaboration entre la Direction générale du tourisme et ProVelo.lu. Les établissements qui portent le label font des efforts particuliers dans l'accueil des cyclotouristes, notamment en adaptant leurs services et leurs infrastructures à leurs besoins spécifiques. Le label "Bed+Bike" exige, entre autres, que les établissements mettent à disposition des visiteurs un local sécurisé pour leurs vélos et des outils pour effectuer de petites réparations sur les vélos, que des informations touristiques spécifiques pour le cyclo-tourisme soient disponibles sur place et qu'un petit-déjeuner équilibré soit proposé. Ces critères garantissent

gen empfangen, die Lebensqualität im Großherzogtum verbessern und die natürlichen Reichtümer Luxemburgs bewahren. Dies gilt insbesondere für die Beherbergungsstrukturen, die einen wichtigen Beitrag dazu leisten, das Großherzogtum zu einem nachhaltigen Reiseziel zu machen. Das „EcoLabel“ bietet Touristen und Einheimischen in diesem Zusammenhang Orientierung und zeichnet umweltfreundliche Betriebe aus, die dadurch erheblich an Attraktivität gewinnen.“

Die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Joëlle Welfring, erklärte, dass das „EcoLabel“ ein wichtiges Instrument für Unternehmen ist, das den Übergang zu einer nachhaltigen und umweltbewussten Unternehmensführung erleichtert. Der resultierende wirtschaftliche Gewinn, sei es beim Energie- und Wasserverbrauch oder bei der Abfallreduzierung, ist beachtlich, ebenso wie die zusätzliche Sichtbarkeit der Nachhaltigkeitsbemühungen der Betriebe.

Darüber hinaus kann das nationale „EcoLabel“ als Sprungbrett für den Erwerb des „Europäischen EcoLabels“ angesehen werden. Für diesen Schritt haben die Mitarbeiter der Umweltverwaltung ein offenes Ohr und unterstützen die Akteure, die das „Europäische EcoLabel“ erwerben möchten. Die Ministerin möchte auch den Mitarbeiterinnen des OekoZenter Pafendall danken, die die Bewerber professionell und persönlich begleiten und beraten, indem sie ihnen praxisnahe Maßnahmen vorschlagen.

Isabelle Schummers, Koordinatorin des EcoLabel Luxembourg im OekoZenter Pafendall, erklärte: „Das „EcoLabel“ ist ein Label, das die meisten Themen der nachhaltigen Entwicklung abdeckt und daher von den Unterkünften ein echtes Engagement verlangt. Wir freuen uns, dass die Bemühungen der Unterkünfte in Kombination mit der individuellen Betreuung dazu geführt haben, dass die Unternehmen ihr Label erfolgreich erneuern konnten“.

Der Minister für Tourismus, Lex Delles, überreichte außerdem offiziell das „Bed+Bike“-Zertifikat an die Einrichtung Camping Kockelscheuer, die die Kriterien für die Auszeichnung erfolgreich erfüllt hat. Das Label wurde 2011 in enger Zusammenarbeit zwischen der Generaldirektion für Tourismus und ProVelo.lu im Großherzogtum eingeführt. Betriebe, die das Label tragen, bemühen sich insbesondere um den Empfang von Radtouristen, indem sie ihre Dienstleistungen und Infrastrukturen an deren spezifische Bedürfnisse anpassen. Das „Bed+Bike“-Label erfordert unter anderem, dass die Betriebe den Besuchern einen sicheren Raum für ihre Fahrräder und Werkzeuge für kleinere Reparaturen zur Verfügung stellen. Des Weiteren soll sichergestellt sein, dass vor Ort spezielle touristische Informationen für Radtouristen verfügbar sind und ein ausgewogenes Frühstück angeboten wird. Diese Kriterien garantieren den Radtouristen einen

aux cyclotouristes un accueil, des infrastructures et des renseignements adaptés à leurs besoins.

Lex Delles a indiqué dans ce contexte que "la promotion du tourisme actif fait partie de nos priorités et joue un rôle clé dans notre nouvelle stratégie touristique. Dans ce contexte, le label 'Bed+Bike' est un projet important qui permet de mettre en évidence les structures d'hébergement qui répondent aux besoins spécifiques des cyclotouristes. Nous encourageons ainsi les résidents, les frontaliers et les touristes étrangers à découvrir le Luxembourg et ses atouts touristiques à vélo dans les meilleures conditions possibles".

Jo Klein, responsable de projets auprès de ProVelo.lu, a souligné que "nous sommes ravis de constater que le vélo ne gagne non seulement en popularité dans les déplacements au quotidien, mais qu'il commence également à développer son potentiel en tant que moyen de transport actif dans le monde du tourisme et des loisirs au Luxembourg".

Les établissements classés "EcoLabel Luxembourg" en 2023 sont les suivants :

- Auberge de jeunesse Lultzhausen (bronze)
- Auberge de jeunesse Luxembourg (or)
- Camping Belle-Vue (argent)
- Camping du Nord (argent)
- Camping Ettelbruck (bronze)
- Camping Martbusch (argent)
- Camping Relax (argent)
- Camping St. Hubert (bronze)
- Camping Troisvierges (bronze)
- Camping Val d'Or (bronze)
- City Hôtel (or)
- Gourmet & Relax Hôtel de la Sure (argent)
- Novotel Luxembourg Kirchberg (argent)

L'établissement classé "Bed+Bike" en 2023 est le suivant :

- Camping Kockelscheuer

Communiqué par la Direction générale du tourisme / ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

Empfang, eine Infrastruktur und Informationen, die auf ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind.

Lex Delles erklärte in diesem Zusammenhang: „Die Förderung des Aktivtourismus gehört zu unseren Prioritäten und spielt eine Schlüsselrolle in unserer neuen Tourismusstrategie. In diesem Zusammenhang ist das Label „Bed+Bike“ ein wichtiges Projekt, das Unterkunftsmöglichkeiten auszeichnet, die den besonderen Bedürfnissen von Radtouristen gerecht werden. Auf diese Weise ermutigen wir Einwohner, Grenzgänger und ausländische Touristen, Luxemburg und seine touristischen Vorteile unter den bestmöglichen Bedingungen mit dem Fahrrad zu entdecken“.

Jo Klein, Projektmanager bei ProVelo.lu, betonte: „Wir freuen uns, dass das Fahrrad nicht nur im Alltag immer beliebter wird, sondern auch sein Potenzial als aktives Transportmittel in der Tourismus- und Freizeitwelt Luxemburgs zu entfalten beginnt“.

Folgende Betriebe wurden 2023 mit dem „EcoLabel Luxembourg“ ausgezeichnet:

- Auberge de jeunesse Lultzhausen (Bronze)
- Auberge de jeunesse Luxembourg (Gold)
- Camping Belle-Vue 2000 (Silber)
- Camping du Nord (Silber)
- Camping Ettelbruck (Bronze)
- Camping Martbusch (Silber)
- Camping Relax (Silber)
- Camping St. Hubert (Bronze)
- Camping Troisvierges (Bronze)
- Camping Val d'Or (Bronze)
- City Hôtel (Gold)
- Gourmet & Relax Hôtel de la Sure (Silber)
- Novotel Luxembourg Kirchberg (Silber)

Im Jahr 2023 konnte das Label „Bed+Bike“ an folgende Einrichtung verliehen werden:

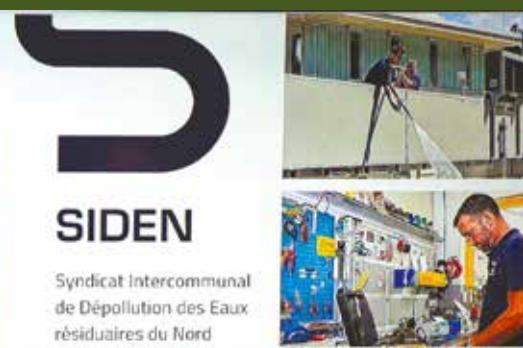
- Camping Kockelscheuer

Mitteilung der Pressestelle der Generaldirektion für Tourismus, des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung.



AWEIUNG KLÄRANLAG

Photos : Mario Glod



Aweiung vun der biologescher Kläranlag vun Ëlwen



Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Jeanny van Wissen

Depuis longtemps, la **commune de Troisvierges** soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... . Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Troisvierges avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 18,7%, ce qui touche également la commune de Troisvierges. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?

Tu peux faire notre connaissance sans engagement.

Demande de rendez-vous :

Jeanny van Wissen

92, Grand-Rue à Clervaux

info@youth-and-work.lu

T 621 837 329 ou

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Kein Job? Keine Lehre?



Jeanny van Wissen

Seit langem unterstützt die **Gemeinde Troisvierges** gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit...

Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Gemeinde Troisvierges hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten.

Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt 18,7%, davon ist auch die Gemeinde Troisvierges betroffen.

Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet.

Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Du möchtest mehr wissen ?
Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

Jeanny van Wissen

92, Grand Rue in Clervaux

info@youth-and-work.lu

T 621 837 329 oder

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit et sur base volontaire**.

Nous te proposons:

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hosingen	Redange
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vlanden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Hesperange	Mersch	



TÉLÉPHONE

Centrale: 26 62 11 41



Ariane Toepfer

Responsable & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic

Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen

Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Jeanny Van Wissen

Coach
T 621 83 73 29
jeanny.vanwissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner

Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Paule Pletgen

Responsable administrative
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu



Martin Mootz

Assistant coordination
T 621 62 61 10
martin.mootz@youth-and-work.lu

Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

MIR HËLLEFEN DIR, DENG ZILER Z'ERREECHEN

Youth & Work bitt Jugendlechen a jonden Erwuessen bis 29 Joer eng perséinlech Berodung bei der Orientéierung, der Ausbildung an bei der Sich no enger Aarbeitsplatz.

D'Bedeelung bei Youth & Work ass fräiwëllech gratis.

Mir bidden Dir:

BERUFLECH ORIENTÉIERUNG

Ennerstëtzung bei der Sich no enger Ausbildungsplatz oder engem Job.

COACHING & BERODUNG

Wéi's du däi Liewen méi liicht an méi glécklech kanns gestalten an domadder deng Problemer kanns léisent.



Scho no kuerzer Zäit war ech ewéi ausgewiesselt, den Frust war fort. Déi Leit wéssen vu wat si schwätzen, ech sinn eescht geholl ginn an ech hunn mäin Dramjob fonn. An dorflwer eraus sinn ech haut vill méi frau.

Marc, 21 Joer



EIS BÜROEN (nemmen op Rendez-vous)

Bartreng	Kielen	Réiden
Déifferdeng	Klierf	Stengefort
Dikrech	Konsdref	Veianen
Hesper	Lëtzebuerg	Walz
Housen	Mamer	
Käerch	Miersch	



TELEFON

Zentral: 26 62 11 41



Ariane Toepfer

Responsabel & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic

Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen

Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Jeanny Van Wissen

Coach
T 621 83 73 29
jeanny.vanwissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner

Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Paule Pletgen

Responsabel fir d'Administratioun
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu



Martin Mootz

Assistent Koordinatioun
T 621 62 61 10
martin.mootz@youth-and-work.lu

Youth & Work



CONSEIL
ORIENTATION
FORMATION
EMPLOI

INDIVIDUEL
SUR BASE VOLONTAIRE
GRATUIT

AVIS AU PUBLIC

ÉQUIPEMENT TECHNIQUE - NOUVEAUX TARIFS

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal de Troisvierges du 31 janvier 2023 concernant :

LA MODIFICATION DES TARIFS À PERCEVOIR SUR L'UTILISATION PAR DES PARTICULIERS DE L'ÉQUIPEMENT TECHNIQUE COMMUNAL À PARTIR DU 1^{ER} MARS 2023

a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 20 février 2023, réf. 841/xf2a8a/nh

Le public peut prendre connaissance des approbations dont question au secrétariat communal.

TARIFS PISCINES

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal de Troisvierges du 4 avril 2023 concernant :

LA MODIFICATION DES TARIFS À PERCEVOIR POUR L'UTILISATION DE LA PISCINE EN PLEIN AIR ET DE LA PISCINE COUVERTE À TROISVIERGES À PARTIR DU 29 AVRIL 2023

a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 3 mai 2023, réf. 842xfc32f

Le public peut prendre connaissance des approbations dont question au secrétariat communal.

GENERALVERSAMMLUNG VAM SPORTS LOISIRS

Foto: Schroeder Carlo





Mëttesdësch an der Gemeng Elwen

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëttetg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.

Méindig, den 24 Juli	Restaurant Lamy Elwen
Méindig, den 31 Juli	Restaurant Brasserie Op der Haart
Méindes, den 07 August	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Méindes, den 14 August	Restaurant Lamy Elwen
Méindes, den 21 August	Restaurant Brasserie op der Haart
Méindes, den 28 August	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Méindig, den 04 September	Restaurant A Péitesch Eselbuer
Méindig, den 11 September	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Méindig, den 18 September	Restaurant Lamy Elwen
Méindig, den 25 September	Camping Kautenbach
Méindig, den 02 Oktober	Restaurant Lamy Elwen
Méindig, den 09 Oktober	Restaurant A Péitesch Eselbuer
Méindig, den 16 Oktober	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Méindig, den 23 Oktober	Restaurant Brasserie Op der Haart
Méindig, den 30 Oktober	Restaurant A Péitesch Eselbuer
Méindig, den 06 November	Restaurant Lamy Elwen
Méindig, den 13 November	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Méindig, den 20 November	Restaurant A Péitesch Eselbuer
Méindig, den 27 November	Restaurant Lamy Elwen
Mèindig, den 04 Dezember	Restaurant Felten Pëntschen
Méindig, den 11 Dezember	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Méindig, den 18 Dezember	Restaurant Lamy Elwen
Mettwoch, den 27 Dezember	Restaurant A Péitesch Eselbuer

Reservéiert den Dag virdru bis spéitstens 12.00 um 4020807622 Merci!

Betreit Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreitwunnendoheem@shd.lu | www.shd.lu





"Mëttesdësch" dans la commune Troisvierges

Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse? Participez à notre "Mëttesdësch" (repas de midi). *Une initiative de votre commune en collaboration avec la fondation "Stëftung Hëllef Doheem".*

Lundi, le 24 Juillet	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 31 Juillet	Restaurant Brasserie Op der Haart
Lundi, le 07 août	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Lundi, le 14 août	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 21 août	Restaurant Brasserie op der Haart
Lundi, le 28 août	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang
Lundi, le 04 Septembre	Restaurant A Péitesch Eselborn
Lundi, le 11 Septembre	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Lundi, le 18 Septembre	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 25 Septembre	Camping Kautenbach
Lundi, le 02 Octobre	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 09 Octobre	Restaurant A Péitesch Eselborn
Lundi, le 16 Octobre	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Lundi, le 23 Octobre	Restaurant Brasserie Op der Haart
Lundi, le 30 Octobre	Restaurant A Péitesch Eselborn
Lundi, le 06 Novembre	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 13 Novembre	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Lundi, le 20 Novembre	Restaurant A Péitesch Eselborn
Lundi, le 27 Novembre	Restaurant Lamy Troisvierges
Lundi, le 04 décembre	Restaurant Felten Pintsch
Lundi, le 11 décembre	Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange
Lundi, le 18 décembre	Restaurant Lamy Troisvierges
Mercredi, le 27 décembre	Restaurant A Péitesch Eselborn

Merci de réserver la veille avant 12.00 au 4020807622

Betreet Wunnen Doheem

T. 4020807622 | betreetwunnendoheem@shd.lu | www.shd.lu



RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 4 AVRIL 2023

présents:

le bourgmestre Edy MERTENS
les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
les conseillers, Mario GLOD, André DUMONT,
Ine DORMANS, Carlo SCHROEDER, Max HAHN,
Jimmy SCHMITZ, Christiane STEMPEL
excusée : Sonja Siebenaller-Aubart

A l'ordre du jour figurent 8 points :

1. CONTRAT DE BAIL.

La buvette de la piscine en plein air est louée par Monsieur André Lehnen et ceci pour la durée du 01.04-30.09.2023. Le loyer annuel est fixé à 3.000,00 € HTVA. Les conseillers signent le contrat de bail dont question.



2. DIVERS ACTES NOTARIÉS.

Les conseillers signent un contrat de concession d'un droit de superficie avec le CNDS (Comité national de défense sociale). La commune donne ainsi pour la durée de 30 années, le droit de superficie au CNDS, qui aura le droit d'ériger sur le terrain de ~ 30 ares, s'il le veut, une ou des constructions.

En contrepartie du droit de superficie concédé, le CNDS verse au propriétaire une indemnité unique de 191.620,00 € et une indemnité annuelle de 5.896,00 €.

3. AUTORISATION DOMANIALE ET ACCORD DE MISE À DISPOSITION.

- Le terrain public sur lequel se trouvait le Snack Kebab, sera loué à Monsieur Gurdial Singh, qui y implantera un snack, friterie, petite restauration. Le loyer mensuel est fixé à 150,00 €.



GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 4. APRIL 2023

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS
Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
Die Räte Mario GLOD, André DUMONT,
Ine DORMANS, Carlo SCHROEDER, Max HAHN,
Jimmy SCHMITZ, Christiane STEMPEL
Entschuldigt: Rat Sonja SIEBENALLER-AUBART

Auf der Tagesordnung stehen 8 Punkte:

1. MIETVERTRAG.

Der Mietvertrag für die „Buvette“ beim Freibad wird von den Räten unterzeichnet. Wie bereits im vorigen Jahr, wird Herr André Lehnen die Buvette betreiben und dies zu einem jährlichen Mietpreis von 3.000,00 € (HTVA).

2. VERSCHIEDENE NOTARIELLE AKTEN.

Ein Baurechtvertrag wird unterzeichnet mit der CNDS (Comité national de défense sociale). Hierbei handelt es sich darum, dass die Gemeinde Ulfingen als Besitzer, dem CNDS ein Baurecht gibt betreffend ein Grundstück von ~30 Ar, gelegen in der Industriezone in Ulfingen. Dieses Baurecht gilt für 30 Jahre und wird gelohnt mit einer einmaligen Zahlung von 191.620,00 € sowie einer jährlichen Zahlung von 5.896,00 €.

3. GENEHMIGUNG ZUM NUTZEN VON ÖFFENTLICHEN RAUM UND EIN VERTRAG ZUR BEREITSTELLUNG.

- Der öffentliche Platz, auf welchem die Kebab-Imbissbude stand, wird erneut vermietet, an Herrn Gurdial Singh, der an dieser Stelle eine neue Imbissbude errichten wird. Die monatliche Miete beträgt 150,00 €.



- Depuis quelques mois, la commune est propriétaire de la maison à Hautbellain, 16, Burreweeg. La maison a été mise à disposition de la Croix-Rouge par les anciens propriétaires et le collège échevinal a décidé de la faire pareil. Les conseillers signent par la suite cette mise à disposition gratuite avec la Croix-Rouge.

4. DÉTERMINATION D'UN NOUVEAU LIEU DE CÉLÉBRATION DE MARIAGES ET DE PACS.

Suite à la demande de plusieurs habitants de la commune de Troisvierges, le collège échevinal a décidé de déterminer un lieu supplémentaire pour les cérémonies des mariages et des pacs (Pacte civil de solidarité – partenariat) à savoir la salle au dernier étage de la bibliothèque Tony Bourg.

Les conseillers se mettent d'accord sur cette proposition et la délibération y relative sera soumise pour approbation à Madame la Ministre de l'Intérieur.

5. CONTRAT DE LEASING - TRACTEUR JOHN DEERE.

Un nouveau tracteur John Deere est acquis par la commune. Le financement y relatif sera assuré par un contrat leasing qui doit être approuvé par les conseillers. La durée est fixée à 36 mois et la mensualité à payer se chiffre à 3.754,90 €.

6. DIVERSES DEMANDES DE SUBSIDES.

- Afin de venir en aide aux sinistrés du tremblement de terre en Syrie et en Turquie, les conseillers décident de soutenir « Médecins sans frontières » avec un subside de 500,00 €.
- La jeunesse et les Duarreffrënn WIDRIGO demandent une aide financière afin d'organiser la kermesse 2023. Le conseil communal leur accorde un subside de 1.000,00 €.
- Les « Elwenter Heedbléiser » ont recommencé leurs activités musicales. Les conseillers leur accordent le même subside annuel de 350,00 € que reçoivent les autres associations actives.

Foto : Heedbléiser Elwen



- Seit einigen Monaten befindet sich das Haus in Oberbesslingen, 16, Burreweeg, im Besitz der Gemeinde. Die vorherigen Besitzer hatten das Haus der Croix-Rouge zur Verfügung gestellt. Diese Bereitstellung wird von der Gemeinde übernommen und somit stellt die Gemeinde der Croix-Rouge das Haus gratis zur Verfügung.

4. FESTLEGEN EINES ZUSÄTZLICHEN ORTES FÜR HOCHZEITEN UND PACS.

Auf Wunsch einiger Einwohner, hat der Schöffenrat beschlossen, einen zusätzlichen Ort für Hochzeiten und Lebenspartnerschaftsverträge (Pacs) zu definieren. Einstimmig befürworten die Räte den Saal im Obergeschoß der Bibliothek Tony Bourg für genannte Zeremonien zu nutzen. Dieser Beschluss muß vom Innenminister genehmigt werden.

5. LEASING VERTRAG - TRAKTOR JOHN DEERE.

Die Gemeinde hat einen neuen Traktor gekauft und die Zahlung wird mit einem Leasing-Vertrag geregelt. Dieser dauert 36 Monate und die monatlichen Zahlungen belaufen sich auf 3.754,90 €. Ein Leasing-Kontrakt muß vom Gemeinderat genehmigt werden.

6. VERSCHIEDENE ANFRAGEN ZUR FINANZIELLEN UNTERSTÜTZUNG.

Die Räte beschließen folgende finanzielle Unterstützungen zu geben:

- Um den Erdbebenopfern in Syrien und in der Türkei zu helfen, beschließen die Räte „Médecins sans frontières“ 500,00 € zu spenden.
- Um die Kirmes 2023 in Wilwerdingen zu unterstützen, bekommt die Jugend und die Duarreffrënn WIDRIGO eine Beihilfe in Höhe von 1.000,00 €.
- Die Elwenter Heedbléiser haben ihre musikalischen Tätigkeiten wiederaufgenommen und bekommen den jährlichen Subsid von 350,00 €, den auch die anderen aktiven Vereine bekommen.



7. AFFAIRES DU PERSONNEL.

- Afin de remplacer l'ingénieur diplômé, qui fait valoir ses droits à la retraite, les conseillers décident de créer un poste de salarié (m/f) à tâche intellectuelle A1 à temps plein pour les besoins d'urbanisme et d'aménagement du territoire.
- En plus, le conseil communal crée un poste de salarié (m/f) à tâche manuelle, à temps plein (expérience dans le domaine de jardinage et des espaces verts)
- Afin de régulariser des situations existantes, le conseil communal procède à la création de trois emplois d'insertion à plein temps pour chômeurs de longue durée (EMI), à la création de trois postes de femmes de charge sous le statut du salarié à tâche manuelle et à la fixation de la rémunération des femmes de charge et des salariés à tâche manuelle engagés à un emploi d'insertion (EMI).

8. DIVERS ET DISCUSSIONS.

- les conseillers décident de modifier les tarifs des piscines de Troisvierges comme suit :

	À partir du 29.04.2023	17 :00-19 :00 hrs
	Tickets journaliers / Tageskarte	½ prix / ½ Preis
Adultes (<18 ans) - Erwachsene (<18 Jahre)	6,00 €	3,00 €
Jeunes (13-18 ans) / Étudiants <i>Jugendliche (13-18 Jahre) / Studenten</i>	5,00 €	2,50 €
Enfants (4-12 ans) - Kinder (4-12 Jahre)	4,00 €	2,00 €
Carnet à 10 entrées : Karte 10 Eintritte :		
Adultes (<18 ans) - Erwachsene (<18 Jahre)	55,00 €	
Jeunes (13-18 ans) / Étudiants <i>Jugendliche (13-18 Jahre) / Studenten</i>	45,00 €	
Enfants (4-12 ans) - Kinder (4-12 Jahre)	35,00 €	
Abonnement 2 piscines : Abonnement 2 Schwimmbäder :		
Adultes (<18 ans) - Erwachsene (<18 Jahre)	125,00 €	
Jeunes (13-18 ans) / Étudiants <i>Jugendliche (13-18 Jahre) / Studenten</i>	95,00 €	
Enfants (4-12 ans) - Kinder (4-12 Jahre)	65,00 €	
Groupe > 15 personnes : Gruppe > 15 Personen :		
Adultes (<18 ans) - Erwachsene (<18 Jahre)	4,00 €	
Jeunes (13-18 ans) / Étudiants <i>Jugendliche (13-18 Jahre) / Studenten</i>	3,00 €	
Enfants (4-12 ans) - Kinder (4-12 Jahre)	2,00 €	
Location de bonnet - Miete Schwimmkappe	1,00 €	
Vente de bonnet - Verkauf Schwimmkappe	5,00 €	

7. PERSONALFRAGEN.

- Um den Posten der Diplom-Ingenieurin, welche in Rente geht, zu besetzen, wird ein neuer Posten geschaffen: ein Angestellter, eine Angestellte, A1, Vollzeit, für den Bereich Städteplanung und Bebauungswesen.
- Ein weiterer neuer Posten wird geschaffen: ein Arbeiter(m/w) in Vollzeit mit Erfahrung im Gartenbau.
- Um bestehende Situationen zu bereinigen, werden 3 Posten geschaffen für Langzeitarbeitslose und für Putzfrauen.

8. VERSCHIEDENES UND DISKUSSIONEN.

- Die Räte beschließen ab dem 29.04.2023 neue Preise in den Schwimmbädern einzuführen:

Location de chaise-longue - MietLiegestuhl	5,00 €
	Location piscines/1 heure Vermietung Schwimmbad / 1 Stunde
*Avec maître-nageur - *mit Schwimmmeister	200,00 €
*Sans maître-nageur - *ohne Schwimmmeister	150,00 €
Tarif spécial « Clubhaus op der Heed » <i>Spezialtarif Clubhaus op der Heed »</i>	75,00 €

- Un compromis de vente est signé entre la commune et les consorts Meyer-Herman-Huet concernant 10 centiares sises dans le noyau du village de Drinklange.

- Mit den Konsorten Meyer-Herman-Huet wird ein Verkaufsversprechen unterzeichnet betreffend den Kauf von 10 Zentiar gelegen im Dorf Drinklingen.

SCHECKÜBERREICHUNG EWE

Das Martinscomité der Pfarrei Elwen-Weiswampach überreichte einen Scheck von 2000 Euro an die Asbl "Noël de la Rue", vertreten durch ihren Präsidenten Leo Kraus und durch Madi Felten aus Wilwerdange. Leo Kraus bedankte sich für die stolze Summe und gratulierte dem Martinscomité für das schöne Martinsfest, das er im Herbst miterleben durfte. Dabei hat er den religiösen Charakter der Martinsfeier hervorgehoben, mit der ein großer Heiliger gefeiert wird: der heilige Martin. Darüber hinaus hat die Martinsfeier einen pädagogischen Charakter, weil sie die Kinder aktiv einbindet mit ihrem Szenenspiel und mit ihren selbstgebastelten Laternen. Das Nachspielen der Geste des Teilens beim Martinsfeuer hat ihm besonders gut gefallen. Die Martinsfeier praktiziert selbst die Geste des Teilens, indem sie den Erlös ihres Festes spendet, dieses Jahr für die Obdachlosen.

Das Martinscomité bedankt sich bei allen, die die Martinsfeier unterstützt haben und die somit beigetragen haben zu dieser stolzen Spende.



Text a Foto : Ingrid Scholzen



La pompe à chaleur devient le chauffage de référence pour les nouvelles constructions

Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont en application depuis le 1^{er} janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.

L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Depuis le mois de janvier 2023, la pompe à chaleur est le chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique pour une nouvelle construction.

Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant ces valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâti pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées. Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence.

Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres

de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâti.

Conseil neutre et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Die Wärmepumpe wird zur Referenzheizung im Neubau

Die neuen Anforderungen an die Energieeffizienz gelten seit dem 1. Januar 2023. Die Wärmepumpe ist nun das Referenz-Heizsystem bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau. Diese Anpassung hat daher auch einen Einfluss für die Erteilung der Baugenehmigung und beeinflusst somit die Planung des Gebäudes.

Die Nutzung einer Wärmepumpe ist die effizienteste Möglichkeit für die Dekarbonisierung der Wärmeproduktion in Gebäuden. Sie ist bereits heute die standardmäßige Heizung in vielen Neubauten. Im Januar 2023 ist die Wärmepumpe zur Referenzheizung bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau geworden.

Mit der gesetzlichen Definition als Referenzheizung kann bei der Planung eines Neubaus nur eine Wärmepumpe (oder eine andere Anlage, die diese Referenzwerte einhält) eingebaut werden, damit die Werte, die für eine Baugenehmigung erforderlich sind, nicht überschritten werden.

Die Energieklasse und das Referenzgebäude

Bei der Berechnung der Energieklasse eines Gebäudes, um eine Genehmigung für den Neubau zu erhalten, wird die Primärenergieklasse (QP) und die Wärmeschutzklasse (qH) des Hauses bewertet. Beide Werte stehen im Energiepass und werden seit 2017 mit der Referenzgebäude-Methode ermittelt.

Bei dieser Methode wird eine „virtuelle“ Kopie des geplanten Gebäudes berechnet. Dieses sogenannte Referenzgebäude ist identisch zu dem „realen“ Gebäude in Form, Lage und Ausrichtung. Der Unterschied zum eigentlichen Gebäude besteht darin, dass die Parameter der „virtuellen“ Kopie, auch

Referenzwerte genannt, beispielsweise der U-Wert der Außenwand oder der Fenster aber auch die Heizungsanlage, gesetzlich festgelegt sind. Daraus ergibt sich also ein „Klon“ des geplanten Neubaus nur mit den definierten Referenzwerten. Bei der Berechnung der Primärenergieklasse (QP) und der Wärmeschutzklasse (qH) des Referenzgebäudes ergibt sich dann der Wert den der geplante Neubau minimal erreichen muss. Liegen die Werte über den Referenzwerten, hat das Projekt also eine schlechtere Energieklasse, erhält das Gebäude keine Baugenehmigung.

Neutrale & kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

WESPENBERATER- NETZWERK

Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.

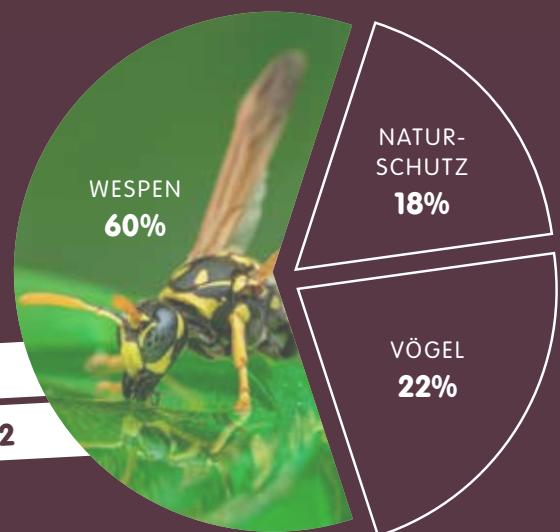
Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

Wussten Sie,

dass die Wespé ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.

Verteilung der Beratungen nach
Themenbereichen 2022



Wespenberater-Netzwerk

Da der CGDIS seit 2019 nicht mehr zum Abtöten von Wespennestern ausrückt, häufen sich die Anfragen bei der Beratungsstelle von natur&ëmwelt.

Daraufhin wurde das Wespenberater-Netzwerk ins Leben gerufen um die Beratungsstelle bei Wespenfragen zu unterstützen. Hierdurch soll das Verständnis der Bürger für die Wespen erhöht und unnötiges Abtöten von nicht-problematischen Nestern verhindert werden. In vielen Fällen ist das negative Image der Wespen nämlich nicht gerechtfertigt.

Lediglich 2 der 15 in Luxemburg vorkommenden sozialen Wespenarten stellen überhaupt ein Konfliktpotenzial für den Menschen dar. Allgemein sind Wespen sehr nützliche Tiere, sie bestäuben Blüten, jagen Insekten, was sie zu natürlichen Schädlingsbekämpfern macht, und agieren als „Gesundheitspolizei“ der Natur. Außerdem werden zum Abtöten von Wespennestern meist Pyrethroide benutzt. Dies sind breit wirkende und langlebige Pesticide, deren Rückstände auch in einer Studie des LIH und der Uni.lu (2022) in den Haaren, in Luxemburg wohnhafter Kinder, nachgewiesen werden konnten. Ihr Gebrauch sollte möglichst vermieden werden.

Anfragen der Bevölkerung zu Wespen gehen über die Wespenhotline oder direkt über die Naturschutzberatung ein. Dann werden sie nach Regionen an einen Wespenberater weitergeleitet.

Das Beraternetzwerk stellt sich aus Freiwilligen, sowie aus Mitarbeitern von Gemeindeverwaltungen, -syndikaten, Naturparks, des CGDIS und der biologischen Stationen zusammen.

Seit 2017 bietet natur&ëmwelt
Fortbildungskurse zum Thema
Wespenberatung an.

Diese dienen der Sensibilisierung und dem Anwerben neuer Berater für das Netzwerk. In diesen Kursen werden den Teilnehmern zuerst Biologie und Verhalten der sozialen Faltenwespen nähergebracht und anschließend wird ausführlich auf die Betreuungspraxis, Beratung und Lösungsfindung im Umgang mit Wespennestern eingegangen.



WESPENHOTLINE

Tel : 29 04 04 – 344
Email : berodung@naturemwelt.lu

KONTAKT

natur&ëmwelt a.s.b.l.
5, rte de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel : 29 04 04 – 1
www.naturemwelt.lu



Photos: Pexels / Sören Salvatore · Design: mcpgraphicdesign.com

ENNERTËTZT EIS SENSIBILISÉIERUNGS- A BERODUNGSAARBECHT

natur&ëmwelt a.s.b.l. · CCPL LU50 1111 0511 3112 0000

Spenden un natur&ëmwelt a.s.b.l. sinn ab engem Montant
vun 120 EUR steierlech ofsetzbar.



Spenden via
payconic:



BAUEREFEST ZU BROOTEBAACH



D'Ëlwenter Musik
an di Huldanger Holzhacker
han de 14.Mai
zu Broochtebaach um Cortège
vam Bauerefest deelgeholl.



Photos: Guy Henckes & Rom Hankes

GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 23. MAI 2023

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS
Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
Die Räte Sonja AUBART, Mario GLOD,
André DUMONT, Max HAHN, Jimmy SCHMITZ,
Christiane STEMPEL
Entschuldigt: Räte Ine DORMANS und
Carlo SCHROEDER

Auf der Tagesordnung stehen 14 Punkte:

1. VORSTELLEN EINER VEREINBARUNG ÜBER DIE FREIWILLIGE SELBSTVERPFLICHTUNG ZUR NACHHALTIGEN WALDBEWIRTSCHAFTUNG.

Försterin Laura Goeders stellt den Räten das Konzept "Forest Stewardship Council" vor. Unter anderem verpflichtet sich die Gemeinde Maßnahmen zu beschließen, welche eine naturnahe Waldbewirtschaftung erlauben.



2. ADMINISTRATIVES- UND VERWALTUNGSKONTO - JAHR 2021.

Die zwei Konten werden den Räten vorgelegt bevor sie zur endgültigen Entscheidung an die Innenministerin weitergeleitet werden. Die Konten des Jahres 2021 schließen mit einem Bonus von 3.650.867,06 €.

3. VORSCHLAG FÜR SCHULPERSONAL - OFFENE POSTEN DER LISTE 1.

Folgende Kandidaten werden von den Räten auf die jeweiligen freien Posten der Liste 1 im Schulwesen vorgeschlagen: Enders Mandy und Geiben Vicky im Cycle 1, Stoltz Lynn, Steinmetz Gino, Dumont Sophie, Siebenaller Zoé und Haas Romy im Cycle 2-4.

RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 23 MAI 2023

présents:

le bourgmestre Edy MERTENS
les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
les conseillers, Sonja AUBART, Mario GLOD,
André DUMONT, Max HAHN, Jimmy SCHMITZ,
Christiane STEMPEL
excusés : Ine DORMANS, , Carlo SCHROEDER

À l'ordre du jour figurent 14 points :

1. PRÉSENTATION DES LIGNES DIRECTRICES D'UNE SYLVICULTURE PROCHE DE LA NATURE. (PRÉSENCE DE LA PRÉPOSÉE DU TRIAGE DE WEISWAMPACH : LAURA GOEDERS)

La préposée du triage de Weiswampach, Laura Goeders, explique aux conseillers le concept d'une adhésion au « Forest Stewardship Council ». Par pareille convention, la commune s'engage, entre autres, à suivre des lignes directrices d'une sylviculture proche de la nature.



2. COMPTE ADMINISTRATIF ET COMPTE DE GESTION - ANNÉE 2021.

Les deux comptes sont soumis pour approbation aux conseillers : le boni définitif de l'année 2021 se chiffre à 3.650.867,06 €. Par la suite, les comptes sont envoyés à Madame la Ministre de l'Intérieur pour être arrêtés définitivement.

3. PROPOSITION DE RÉAFFECTATION DE CANDIDATS DANS L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL.

Les conseillers proposent les candidats suivants aux différents postes libres de la liste 1 de l'enseignement fondamental :

Pour les postes libres au cycle 1 : Enders Mandy et Geiben Vicky.

Pour les postes libres aux cycle 2 à 4 : Stoltz Lynn, Steinmetz Gino, Dumont Sophie, Siebenaller Zoé et Haas Romy.

4. REGLEMENT ÜBER DIE BESETZUNG DER POSTEN IN DER GRUNDSCHULE UFLFLINGEN.

Das Gesetz über die Schulorganisation sieht vor, daß der Gemeinderat ein Reglement aufstellt betreffend die Besetzung der verschiedenen Posten im Schulwesen, um so die Kontinuität und die Stabilität der pädagogischen Arbeitsgruppen zu garantieren. Die Räte nehmen das Reglement einstimmig an.

5. UMÄNDERUNG EINER TAXE IM BEREICH DER VERMIETUNG DER GEMEINDEEIGENEN SÄLE.

Die Miete für die gemeindeeigenen Säle bleibt die gleiche. Hinzu kommt aber eine Änderung bei der Miete für den „Grillplatz“, rue de Binsfeld in Uflingen: für die Nicht-Einwohner der Gemeinde Uflingen, beträgt fortan die Miete für den Grillplatz 400,00 € + 100 € Kautions. Für die Einwohner der Gemeinde Uflingen bleibt die Miete bei 200,00 € + 100 € Kautions. Diese Regelung gilt ab dem 1. Juli 2023.



6. UMÄNDERUNG DES TAXENREGLEMENTS DER FRIEDHÖFE.

Verschiedene Taxen für Beerdigungen müssen der allgemeinen Verteuerung angepasst werden. Die Räte beschließen folgende Taxen:

1. DIE BESTATTUNGSKOSTEN / LES TAXES D'INHUMATIONS:

a) Bestattung eines Sarges in ein Grab normaler Tiefe / <i>Enterrement cercueil(s) dans une tombe simple profondeur :</i> (+/- 160 cm)	1.200,00 €
Idem. Bestattung am Samstag (+140%) / <i>Idem. Enterrement le samedi (+140%) :</i>	1.690,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%):</i>	2.400,00 €
b) Bestattung eines Sarges in ein Grab in doppelter Tiefe / <i>Enterrement cercueil(s) dans une tombe double profondeur :</i> (+/- 200 – 200cm)	1.420,00 €
Idem. Bestattung am Samstag (+140%) / <i>Idem. Enterrement le samedi (+140%) :</i>	1.990,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :</i>	2.840,00 €
c) Bestattung eines Sarges in eine bestehende Familiengruft : <i>Enterrement cercueil(s) dans caveau familial existant :</i>	600,00 €
Idem. Bestattung am Samstag (+140%) / <i>Idem. Enterrement le samedi (+140%) :</i>	840,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :</i>	1.200,00 €
d) Bestattung einer Urne in ein Grab oder eine Gruft: <i>Enterrement d'une urne dans une tombe ou caveau :</i>	270,00 €
Idem. Bestattung am Samstag (+140%) / <i>Idem. Enterrement le samedi (+140%) :</i>	380,00 €

4. RÈGLEMENT D'OCCUPATION DES POSTES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE TROISVIERGES.

La loi relative à l'organisation scolaire dispose que le conseil communal doit arrêter le règlement d'occupation des postes qui assure la continuité et la stabilité de la composition des équipes pédagogiques dans l'enseignement fondamental. Le règlement en question est approuvé à l'unanimité des voix.

5. MODIFICATION D'UNE TAXE DE LOCATION POUR LES SALLES DE FÊTES COMMUNALES.

Les taxes de location des salles communales restent inchangées à part celle de la « Grillplatz », rue de Binsfeld à Troisvierges : à partir du 1er juillet 2023, les habitants non-résidents de la commune de Troisvierges doivent payer 400,00 € + 100 € de caution pour la location. Les habitants de la commune de Troisvierges louent la « Grillplatz » pour 200,00 € + 100 € de caution. Cette réglementation s'applique à partir du 1er juillet 2023.

6. MODIFICATION DU RÈGLEMENT-TAXES SUR LES CIMETIÈRES DANS LA COMMUNE DE TROISVIERGES.

Le règlement-taxes sur les cimetières doit être adapté à l'augmentation générale des prix. Les conseillers décident les taxes suivantes :

Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :</i>	540,00 €
e) Bestattung einer Urne im Kolumbarium / <i>Enterrement d'une urne dans le columinaire :</i>	270,00 €
Idem. Bestattung am Samstag (+140%) / Idem. Enterrement le samedi (+140%) :	380,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :</i>	540,00 €
f) Verstreuen der Asche / <i>Dispersion des cendres :</i>	200,00 €
Idem. Verstreuen am Samstag (+140%) / <i>Idem. Dispersion le samedi (+140%) :</i>	280,00 €
Idem. Verstreuen am Sonn-Feiertag (+200%) / <i>Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :</i>	400,00 €
2. Exhumationen / Exhumations :	
siehe sub 2) a, b, c, d et e : <i>Voir sub 2) a, b, c, d et e :</i>	die gleichen Tarife <i>mêmes tarifs</i>
3. Divers :	
Zivilbestattung / <i>Cérémonie d'enterrement civil :</i>	50,00 €
Recycling des Überschusses an Boden / <i>Recyclage de terres en surplus vers une décharge :</i>	70,00 €/Tonne
Bei Bedarf / <i>Suivant nécessité :</i>	
Eine Leiche tiefer legen / <i>déplacement d'un corps en profondeur :</i>	180,00 €
Säubern einer Plastikhülle, Verlegen einer Leiche / <i>nettoyage d'une enveloppe plastique, déplacement dépouille :</i>	180,00 €
Wartestunde(n) / <i>heure(s) d'attente :</i>	120,00 €/Stunde 120,00 €/heure
Desinfektion der Leichenhalle und/oder des Kühlgeräts: <i>désinfection morgue et/ou appareil réfrigérant :</i>	180,00 €

7. FESTSETZEN DER GEWERBE- UND GRUNDSTEUER - JAHR 2024.

Für das Jahr 2024 wird der Gewerbesteuersatz auf 300% festgesetzt und beide Grundsteuersätze auf 400%.

8. VERSCHIEDENE MIETVERTRÄGE UND GENEHMIGUNG ZUR NUTZUNG ÖFFENTLICHEN RAUMES.

- Es werden neue Mietverträge unterzeichnet mit den Miethalten in gemeindeeigenen Häusern oder Wohnungen: mit den Eheleuten Baesch-Mehlen Roger, Barbosa De Almeida-Da Silva Rocha Antonio und Frau Sylvie Schmitz. Die monatliche Miete wird ab dem 1. Juni 2023 600,00 € betragen.
- Mit Post Luxembourg wird ein Mietvertrag unterzeichnet der es erlaubt, den Mast Tango in Oberbesslingen zu nutzen, um eine mobile Telekommunikationsstation POST zu errichten. Die indexgebundene jährliche Miete beläuft sich auf 3.000,00 €.
- Den Eheleuten Bertemes-Allard aus Hupperdingen wird eine Genehmigung erteilt einen Zaun auf öffentlichem Gelände zu errichten, und zwar in Niederbesslingen, im Ort genannt „Muehlenwies“. Der jährliche Preis für diese Genehmigung beläuft sich auf 15,00 €.

7. FIXATION DU TAUX IMPÔT COMMERCIAL ET IMPÔT FONCIER - ANNÉE 2024.

Les deux taux restent inchangés pour l'année 2024 : impôt commercial : 300% et impôt foncier A et B : 400%.

8. DIVERS CONTRATS DE BAIL ET AUTORISATION DOMANIALE.

- Des nouveaux contrats de bail avec les locataires des maisons et logements communaux sont signés avec les époux Baesch-Mehlen Roger, Barbosa De Almeida-Da Silva Rocha Antonio et Madame Sylvie Schmitz. Le montant du loyer est augmenté à 600,00 €/mois et ceci à partir du 1er juin 2023.
- Un contrat de bail avec Post Luxembourg est approuvé par les conseillers. Il s'agit d'une mise à disposition d'un emplacement sur le mât Tango à Hautbellain, pour l'exploitation d'une station de télécommunications mobiles POST. Le loyer annuel à payer par Post Luxembourg, lié à l'indice du coût de la vie, est fixé à 3.000,00 €.
- Une autorisation domaniale est accordée aux époux Bertemes- Allard de Hupperdange, relative à la mise en place d'une clôture sur le domaine public à Basbellain, au lieu-dit « Muehlenwies » et ceci contre la redevance annuelle de 15,00 €.

9. VERSCHIEDENE VERKAUFSVERSPRECHEN.

Mit Dame Martine Dhur wird ein Verkaufsversprechen unterzeichnet betreffend 13 Zentiar gelegen in Drin-klingen. Diese Fläche wechselt für die Summe von 91,00 € den Besitzer.

10. VERSCHIEDENE NOTARIELLE AKTEN.

Folgende notarielle Akte werden von den Räten unterzeichnet:

- Ein Verkaufsakt mit Dame Spaus-Kremer Jeanne. 71 Zentiar, gelegen in Goedingen, werden für die Summe von 497,00 € an die Gemeinde verkauft.
- Mit den Eheleuten Spaus-Lutgen wird ebenfalls ein Verkaufsakt unterzeichnet. Es betrifft eine Oberfläche von 3,86 Ar, die für die Summe von 2.702,00 € den Besitzer wechselt.
- Folgende Durchfahrtsrechte werden unterzeichnet:
 - Mit Konsorten Morn aus Huldingen
 - Mit Herrn Jean-Claude Hemmer aus Lorentzweiler
 - Mit den Eheleuten Schaus-Reuland aus Huldingen
 - Mit den Eheleuten Jodocy-Tholl aus Oberbesslingen
 - Mit den Eheleuten Thelen-Tosseng aus Consthüm
 - Mit Dame Anne Glod-Stellmann aus Huldingen
 - Mit dem Eheleuten Heinen-Miessen aus Huldingen
 - Mit den Eheleuten Reiland-Wilwertz aus Huldingen
 - Mit den Eheleuten Probst-Wangen aus Huldingen
 - Mit den Eheleuten De Dood-Lubowski aus Huldingen



11. GENEHMIGUNG VON MEHREREN EINNAHMENTITELN.

Die Dienststelle im Innenministerium, zuständig für die Kontrolle der Gemeindebuchführungen, verlangt, dass verschiedene Einnahmen vom Gemeinderat unterzeichnet werden. Dies wird in dieser Sitzung gemacht.

9. DIVERS COMPROMIS DE VENTE.

Un compromis de vente est signé avec la dame Martine Dhur. Il s'agit d'une vente de 13 centiares à Drin-klinge qui changent de propriétaires pour la somme de 91,00 €.

10. DIVERS ACTES NOTARIÉS.

Les actes notariés suivants sont signés par les conseillers :

- Un acte de vente avec la dame Spaus-Kremer Jeanne concernant la vente de 71 centiares situés à Goedange et ce pour la somme de 497,00 €.
- Pour la somme de 2.702,00 €, la commune achète 3,86 ares situés à Goedange. Les anciens propriétaires sont les époux Spaus- Lutgen.
- Les actes de servitude suivants sont signés :
 - Avec les consorts Morn de Huldinge
 - Avec le sieur Jean-Claude Hemmer de Lorentzweiler
 - Avec les époux Schaus-Reuland de Huldinge
 - Avec les époux Jodocy-Tholl de Hautbellain
 - Avec les époux Thelen-Tosseng de Consthüm
 - Avec la dame Anne Glod-Stellmann de Huldinge
 - Avec les époux Heinen-Miessen de Huldinge
 - Avec les époux Reiland-Wilwertz de Huldinge
 - Avec les époux Probst-Wangen de Huldinge
 - Avec les époux De Dood-Lubowski de Huldinge

11. APPROBATION DE PLUSIEURS TITRES DE RECETTE.

Le service de contrôle du ministère de l'intérieur demande la signature du conseil communal de plusieurs titres de recette de l'année 2021.

12. VERGABE DES EHRENBÜRGERTITEL AN HERRN CAMILLE HARSCH.

Wegen seiner Verdienste für die unzähligen Dokumentationen, die Herr Camille HARSCH in Bild und Ton festgehalten hat, beschließen die Räte ihm den Ehrenbürgertitel der Gemeinde Uflingen zu vergeben. Die offizielle Vergabe wird am Vorabend vom Nationalfeiertag stattfinden.

13. VERSCHIEDENE ANFRAGEN ZUR FINANZIELLEN UNTERSTÜTZUNG.

Folgende finanzielle Unterstützungen werden gesprochen:

- Wie bereits in den Jahren zuvor, erhält das Glasatelier in Asselborn eine finanzielle Unterstützung von 500,00 €, um das Glasfestival 2023 zu organisieren.
- „Natur & Ëmwelt Fleegestatioun fir wëll Déieren“ bekommt eine finanzielle Hilfe von 100,00 €.

14. VERSCHIEDENES UND DISKUSSIONEN.

Mit den Konsorten Lubowski Sammy und Hamen Claudine wird eine Vereinbarung unterzeichnet. Die Vereinbarung regelt den Bau und die Finanzierung einer Natursteinmauer in Niederbesslingen, in Höhe von 13, Wilwerdangerweeg. Die Konsorten Lubowski-Hamen treten einen Geländestreifen von ihrem Besitz ab und die Gemeinde beteiligt sich an der Finanzierung der Natursteinmauer.

In diesem Sinne unterzeichnen die Räte auch die beiden Kostenvoranschläge zum Bau der besagten Mauer. Insgesamt belaufen sich die Kosten auf 40.191,00 € HTVA.

SUMMER SPAASS AN DER BIBLIOTHÉIK TONY BOURG

**Donneschden: 13.07. / 20.07. / 27.07. /
03.08 / 10.08.2023**

**Samsdes: 08.07. / 15.07. / 22.07. / 29.07. /
05.08. / 12.08.2023**

**Kennen d'Kanner an der Bibliothéik téschent
15.00 – 18.00 bastelen oder eng Geschicht
lauschte kommen.**

fir weider Informatiounen:
bibliotheque@troisvierges.lu / Tel. 97 93 45

12. ATTRIBUTION DE LA CITOYENNETÉ D'HONNEUR AU SIEUR CAMILLE HARSCH.

Pour honorer les innombrables investissements dans le domaine de la production des documentaires audiovisuels que Monsieur Camille Harsch a réalisé pendant des années, les conseillers décident de lui attribuer la citoyenneté d'honneur. L'attribution officielle se fera lors de la veille de la fête nationale 2023.

13. SUBSIDES DIVERS.

- L'Atelier d'art du verre organise en 2023 son 10ième festival de l'art du verre. Afin d'aider les organisateurs de ce festival, les conseillers décident de leur donner un soutien financier de 500,00 €.
- Le centre national pour la faune sauvage, qui accueille des animaux blessés, reçoit un subside de 100,00 €.

14. DIVERS ET DISCUSSIONS.

Le collège échevinal soumet une convention aux conseillers, convention établie avec les cossorts Lubowski Sammy et Hamen Claudine.

La convention règle la construction et le financement d'un mur en pierres naturelles à Basbellain, à la hauteur de la maison 13, Wilwerdangerweeg. Les cossorts Lubowski-Hamen cèdent à la commune une bande de terrain et en contrepartie, la commune participe au financement du mur en pierres naturelles. Dans ce sens, les conseillers signent aussi deux devis concernant la construction de ce mur : coût total 40.191,00 € HTVA.



SECH INFORMÉIEREN, WEIDERBILDEN, EPPES NEIES AUSPROBÉIEREN!



Naturfarben herstellen - Workshop

Fabrication de peintures naturelles - Workshop

Im Workshop wird erklärt, aus was Farben bestehen und wie man sie herstellt. Es darf selbst Hand angelegt werden um die Farben zu mischen.

Sa. 08.07.23, 14h-18h

Atelier Säitlech Verstoppt - Vianden /
Christiane Schmalen

Spillnomëttig zu Ëlwen

Jeux de société - un après-midi convivial à Troisvierges

Das Treffen findet 1 Mal im Monat im Servior "Liewensbam" in Troisvierges statt.

Nachfrage im Club Haus op der Heed

Fr./ Ve. 14h30 - 17h

Servior, Liewensbam, Troisvierges

MBSR: "Stressreduktion durch Achtsamkeitstraining"

Das Programm beinhaltet formale und informelle Übungen, um eine bewusste, nicht wertende, freundliche, mitfühlende Haltung der Achtsamkeit im alltäglichen Leben zu kultivieren.

Das Achtsamkeitstraining kann automatisch ablaufende Reiz-Reaktionsmuster unterbrechen und stresserzeugende Gewohnheiten durch bewusstes, präsentes freundliches Handeln ersetzen.

Sa. 02.09.2023-28.10.2023 / 10h00-14h00

Achtsamkeitstag So./Di. 15.10.2023 / 10h00-14h00
Club Haus op der Heed / Dr. Marie-Paule Theisen

Information & Umeldung
Tel. 99 82 36 | info@opderheed.lu

Soundwellness Yoga

Machen Sie mit bei unserer besonderen Yoga Session mit meditativer Live-Musik. Die Yogaübungen werden mit einer Handpan begleitet. Erleben Sie ein neues Gefühl der Entspannung.

Mi. / Me. 07.06.23 / 10h45-11h45

Club Haus op der Heed / Harald Juengst & Gette

Säure-Basen-Haushalt in Theorie und Praxis - Workshop

Der Workshop beinhaltet sowohl theoretische als auch praktische Aspekte. Im praktischen Teil werden gemeinsam leckere, basenbetonte Gerichte zubereitet und verkostet.

Sa. 03.06.23 / 10h -14h

Club Haus op der Heed / Sylvie Jacques

Golf für Anfänger

Golf pour débutants

mit Antoine Dumont & Wolfdieter Gotschlich (jeweils 3 Einheiten / 3 unités)

Mo. / Lu. 26.06.23 / 18h oder

Mo. / Lu. 07.08.23 / 18h

Golf Club Clervaux

Wanderung durch die Weinberge in Ahn und Weinverkostung bei Schmit-Fohl

Promenade à travers les vignobles d'Ahn et dégustation de vin chez Schmit-Fohl

Mi./Me. 19.07.23 / 8h

P&R Troisvierges



ÉISLEK DIGITAL

GRATIS OFFER FIR LEIT AB 50 AUS DEM ÉISLEK*

mat der Ênnerstëtzung vum  LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Digitalisation



*Gemengen Cliärref, Ëlwen, Kiischpelt, Parc Housen, Pëtschent, Tandel, Wäiswampich an Wëntger

SËCH INFORMÉIEREN, WEIDERBILDEN, EPPES NEIES AUSPROBÉIEREN!



WEIDERBILDUNG & LIFELONG LEARNING AM ÉISLEK an Zesummenarbicht mat Ärer Gemeng!

FORMATION CONTINUE & LIFELONG LEARNING DANS L'ÉISLEK

- WËSSEN / CONNAISSANCE
- KONFERENZEN / CONFÉRENCES
- WORKSHOPS
- KREATIVITÉIT / CRÉATIVITÉ
- INFORMATIOUN / INFORMATION
- DISKUSSIOUN / DISCUSSION
- BERODUNG / CONSEIL



Couren ginn am Dag wéi och owes an den Weekend a folgende Gemengen ugebueden:
Cliärref - Ëlwen - Kiischpelt - Parc Housen - Pëtschent - Wäiswampich - Wëntger
Les cours ont lieu en journée, ainsi qu'en soirée et les weekends dans les communes suivantes:
Clervaux - Kiischpelt - Parc Hosingen - Pütscheid - Troisvierges - Weiswampach - Wincrange

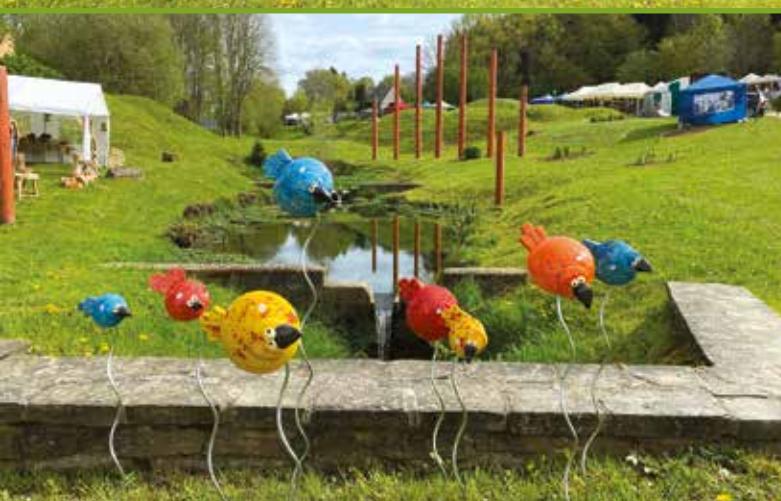


BESTELLT GRATIS
DAT GANZT
PROGRAMMHEFT!

COMMANDÉZ
GRATUITEMENT LE
PROGRAMME ENTIER!

KONST AM GAART 2023





D'KLIBBERKANNER KOMMEN

Et ass Karfreideg èm 7 Auer moies ; an de Stroossen van Ëlwen a Biwisch héiert ee Kanner rufen 'Fir d'Moiesglack, fir d'Moiesklack' an dono ass haarde Kaméidi. Et sinn d'Massenderger van der Ëlwenter Kierch. Sie ersetzen d'Klacken, déi een die Deeg viran Ousteren net héiert. Op Gréngen Donneschdeg, nom Gloria an der Mass, han d'Klacken opgehale mat lauden. D'Chrësten trauerer an sie denken an de Jesus dee leiden muss an dee stierwt. Réicht op Karsamsdig, wann de Gloria gesonge gëtt, lauden rem all Klacken, wëll jidereen soll héieren : de Jesus ass operstanen. D'Massenderger iwwerhuelen d'Aufgab van de Klacken a ginn moies, mëttes an owes klibberen. Fir hir Aarbecht ginn d'Klibberkanner belount op Karsamsdig. Beim Opraafen ginn sie belount mat Oustereeër, Séissigkeiten oder mat Suen. D'Massenderger soen allen Leit aus Ëlwen a Biwisch 'Merci' fir all Belounung a Werschätzung, die sie krueten beim Opraafen. An eent ass dobaï sécher : d'nächst Joer ginn d'Massenderger rem klibberen!

Text a Foto: Ingrid Scholzen



De Jugendgrupp EWe "Jonker énnerwee" iwwereecht dem Georges Ries van Imbasa ee Schéck van 1587 Euro. Bei der Schéckiwereechung hat de Georges Ries de Jonken va sengem bénévolen Engagement bei Imbasa verzallt. Die Jonk konnten schon am Hierscht bei engem Djembé-Atelier mam Astrid Smeets Imbasa kennen léiren. Imbasa énnerstëtzt virun allem Kanner a Fraën a Südafrika. Mat dese Suen finanzéiert Imbasa den Daach van enger Kierch a Muldersdrift. De Jugendgrupp seet allen "Merci" die zu deser Somm beigedroen han anlässlich vum Concert an der Ëlwenter Kierch am Hierscht.

Text a Foto: Ingrid Scholzen



PANGEA IN LOVE FESTIVAL

11th until 13th August 2013

Leif Awunner vun Ëlwen,

Mir sinn immens frou onsen besonneschen Festival , PANGEA IN LOVE, déi éischte Keíer bei lech op Ëlwen ze bréngen. E fënnt statt dëse Summer tëschent dem 11ten an 13ten August 2023. Kuckt lech gären am Detail alles un op www.pangeain.love. Den soziokulturelle Festival huet en private Charakter, an et kann een och keng Entréestickéen kaafen. Nom Konzept huet all Kënschtler an Fräiwëllen, e recht op eng rei Erluedungen. De ganzen Festival gëtt exklusiv duerch Fräiwëllen spenden vun den Gäscht finanzéiert. Dofir maache mir bewosst keng Reklamm. Well mir awer frou waren, och déi léif Leit déi an der Gemeng wunnen begréissen ze dierfen, déi och Interessi hätten, bieden ech lech ons bis zum 5 ten August 2023, eng mail ze schreiwen dass dir gearen kommt. Dëst wear déi eenzeg Konditioun. Schreift w.e.g. bis zum 5ten August eng mail op pangeainlove@gmail.com, an dir kommt op eng Lëscht, wou der dann en Bändchen kritt fir déi dréi Dësch am wonnerbaren Jardins à suivre. Nom 5ten August, këinne mer leider keng Demanden méi unhuelen. Mir fréen ons vill leíf Ëlwenter Leit dobäi ze hun. Wann et Leit gi, déi gären mat eng Hand upaken, oder och kulturell eppes wëllen bäädroen, ass och émmer nach Zäit. Alles einfach op pangeainlove@gmail.com. Mir fréen ons op Ierch. Pangea in Love Festival Organisatioun.

Chère habitants de Troisvierges,

Nous sommes très heureux de ramener une première fois, notre festival très particulier : PANGEA IN LOVE, chez vous à Troisvierges. Il aura bien lieu cet été, entre le 11 et le 13 Août 2023. Je vous invite à lire en détail toutes les informations conceptuelles et d'organisation sur notre site web : www.pangeain.love. Ce festival socioculturel a un caractère privé, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de billets d'entrées. D'après le concept , les gens reçoivent les invitations selon un système de distribution spécifique. Tous le festival est exclusivement financé par des donations volontaires des invités. Pour cette raison, on ne fait consciemment pas de publicité, et l'évènement est non-publique. Nous sommes cependant heureux d'inviter les chères personnes de la commune de Troisvierges qui aurait intérêt de venir. La seule condition qu'on émet c'est de nous écrire un petit e-mail sur l'adresse pangeainlove@gmail.com et ceci au plus tard jusqu'au 5 Août. Écrivez votre apport, et motiver s'il vous plaît votre intérêt. Aucune demande ne sera considérée après cette date. Vous allez être sur une liste officielle et recevrez un bandeau d'entrée pour les 3 jours. S'il y aurait des personnes qui aimeraient s'investir d'avantage comme volontaire, merci d'écrire un petit mail sur pangea.staff2023@gmail.com. On se réjouit de vous rencontrer.



*Organisation
Pangea in Love Festival*

landakademie

WEITERBILDUNG FÜR ERWACHSENE
IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER GEMEINDE TROISVIERGES & REECH ENG HAND

FORMATION DES ADULTES

EN COLLABORATION AVEC LA COMMUNE DE TROISVIERGES & REECH ENG HAND

Sprachkurs <i>Cours linguistique</i>	Tag <i>Jour</i>	Beginn <i>Début</i>	Uhrzeit <i>Horaire</i>	Preis	Kursleiterin <i>Formatrice</i>
Französisch / <i>Français</i> A1.1	Dienstag & Donnerstag <i>mardi & jeudi</i>	10.10.23	9:00-11:00	150€ 25x2h	Clara Deodato

A.1.1.: Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die französische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich vorstellen und sich mit einfachen sprachlichen Mitteln in Alltagssituationen unterhalten. *Ce cours vous permettra d'acquérir des compétences de base dans la langue française. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.*

Wichtige Hinweise:

Bei Vorzeigen eines gültigen Gutscheines „Bon“ beträgt der Preis des Kurses nur 10€. Die Anmeldegebühr wird nicht zurückerstattet, außer der Kurs findet nicht statt. Die vollständigen Unterlagen (Formular und Gutschein) sind zu senden an nicole@landakademie.lu.

Note importante:

Sur présentation d'un „bon“ valable, le prix du cours s'élève à 10€. Le droit d'inscription ne donne pas lieu à remboursement sauf si le cours n'a pas lieu. Le dossier complet (formulaire et bon de réduction) est à envoyer à nicole@landakademie.lu.



COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation des adultes



landakademie

2 am Foumichterwee | L-9151 Eschdorf | Tel: 89 95 68-28 | cours@landakademie.lu

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom ou code du cours: _____

Lieu du cours: _____

Date d'inscription: _____

Titre : Mme M

Nom & Prénom :

Rue :

Code Postal :

Localité :

Email :

Tél. :

Date de Naissance :

Matricule :

Lieu de Naissance (Ville et Pays) :

Commentaire(s) :

MUSICAL GALA 2023 ĒLWENTER MUSIK





RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 20 JUIN 2023

présents:

le bourgmestre Edy MERTENS
les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
les conseillers, Sonja AUBART, Mario GLOD,
André DUMONT, Ine DORMANS,
Carlo SCHROEDER, Max HAHN,
Jimmy SCHMITZ, Christiane STEMPEL

A l'ordre du jour figurent 11 points :

1. ETAT DES RESTANTS - ANNÉE 2022.

Le receveur communal Katja Griffiths présente l'état des restants qui se chiffre à 129.474,50 €. Elle demande une décharge pour 610,35 €. Les conseillers approuvent à l'unanimité cet état des restants et par la suite, l'année budgétaire 2022 peut être clôturée définitivement.



2. ORGANISATION SCOLAIRE PROVISOIRE ANNÉE SCOLAIRE 2023/2024.

Au cycle 1 fonctionneront pour la rentrée 2023/2024 le précoce avec les deux groupes A et B et 6 classes constituent le préscolaire, donc une classe de plus par rapport aux années précédentes.

Les cycles 2 à 4 regroupent au total 6 classes par cycle : Cycle 2/1 : 3 classes

Cycle 2/2 : 3 classes

Cycle 3/1 : 3 classes

Cycle 3/2 : 3 classes

Cycle 4/1 : 3 classes

Cycle 4/2 : 3 classes

L'organisation scolaire provisoire 2023/2024 est adoptée à l'unanimité par les conseillers.

GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 20. JUNI 2023

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS
Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
Die Räte Sonja AUBART, Mario GLOD,
André DUMONT, Ine DORMANS,
Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jimmy SCHMITZ,
Christiane STEMPEL

Auf der Tagesordnung stehen 11 Punkte:

1. RESTANTENETAT - JAHR 2022.

Insgesamt belaufen sich die unbezahlten Rechnungen auf 129.474,50 €. Der Einnehmer Katja Griffiths fragt bei den Räten eine Entlastung von 610,35 €, welcher der Gemeinderat zustimmt. Somit kann das finanzielle Jahr 2022 definitiv abgeschlossen werden.

2. PROVISORISCHE SCHULORGANISATION - SCHULJAHR 2023/2024.

Die provisorische Schulorganisation 2023/2024 sieht folgende Klassen vor:

Zyklus 1: 2 Gruppen in der Früherziehung
6 Klassen in der Vorschule

Zyklus 2: 6 Klassen

Zyklus 3: 6 Klassen

Zyklus 4: 6 Klassen

Diese provisorische Schulorganisation wird einstimmig von den Räten angenommen.



3. SUBSIDE EXTRAORDINAIRE EN FAVEUR DU FC RACING TROISVIERGES.

Dans le passé, la commune a soutenu financièrement le travail des jeunes footballeurs. Le FC Racing a introduit une demande de subside afin de faire face aux dépenses des années 2019 à 2022 dans le domaine du travail avec les jeunes sportifs. La dépense totale pour l'association s'élève à 38.637,11 €. Les conseillers décident de soutenir l'association par un subside extraordinaire de 26.000,00 €.



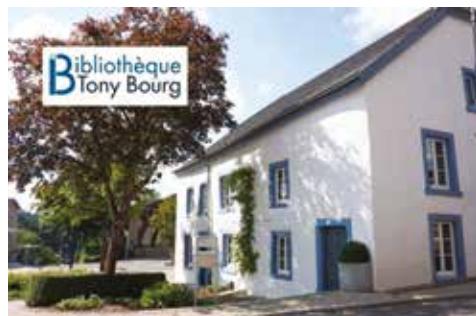
4. DEVIS ET CRÉDIT SPÉCIAL : RÉVISION DU SOL EN LINOLÉUM DANS LE HALL SPORTIF À TROISVIERGES.

Considérant que le sol en linoléum dans le hall sportif de Troisvierges est partiellement dans un mauvais état, les conseillers approuvent un devis au montant de 22.517,20 € afin de faire effectuer les réparations nécessaires. Un crédit spécial de 25.00,00 € est approuvé pour faire face aux dépenses.



5. RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR POUR LA BIBLIOTHÈQUE TONY BOURG À TROISVIERGES.

Vu que la bibliothèque Tony Bourg est une bibliothèque publique, la commune doit établir un règlement d'ordre intérieur, que les conseillers approuvent à l'unanimité. Entre autres, ce règlement contient les conditions de visite et de fonctionnement, l'utilisation du service de la bibliothèque et les conditions d'inscription.



6. AJOUTE ET DÉLIBÉRATION COORDONNÉE DU RÈGLEMENT CONCERNANT L'UTILISATION DES SALLES COMMUNALES.

Au règlement concernant l'utilisation des salles communales, un point 4 à l'article 5 est ajouté : *L'organisateur sera seul responsable de la sécurité, santé et hygiène tant des visiteurs que du personnel engagé. La commune, en sa qualité de propriétaire de l'immeuble ou des biens meubles ne peut en aucun cas être tenue responsable à ce sujet.*

3. AUSSERGEWÖHNLICHER SUBSIDIENZ FÜR DEN FUSSBALLVEREIN.

In den vergangenen Jahren hat die Gemeinde die Jugendarbeit des Fußballvereins finanziell unterstützt. Der FC Racing hat nun eine Anfrage eingereicht betreffend die Jahre 2019 bis 2022. Insgesamt belaufen sich die Ausgaben des Fußballvereins in Bezug auf die Jugendarbeit auf 38.637,11 €. Die Räte beschließen dem Verein einen außergewöhnlichen Subsidien von 26.000,00 € zu kommen zu lassen.

4. KOSTENVORANSCHLAG UND SPEZIALE KREDIT: ARBEITEN AM LINOLEUMBODEN IN DER SPORTSHALLE.

Da der Boden in der Sportshalle in Uflingen teilweise in einem schlechten Zustand ist, beraten die Räte über einen Kostenvoranschlag in Höhe von 22.517,20 €. Zusätzlich wird ein Spezialkredit von 25.000,00 € gestimmt um die Überarbeitung des Bodens zu finanzieren.

5. INTERNES REGLEMENT DER BIBLIOTHEK TONY BOURG IN UFLINGEN.

Da die Bibliothek Tony Bourg eine öffentliche Bibliothek ist, muß die Gemeinde ein internes Reglement aufstellen. Die Räte nehmen dieses einstimmig an. Unter anderem beinhaltet das Reglement die Besucherbedingungen, die Nutzung des öffentlichen Dienstes, sowie weitere Bedingungen.

6. NACHTRAG UND ZUSAMMENFASSUNG DES REGLEMENTS BETREFFEND DIE NUTZUNG DER GEMEINEIGENEN SÄLE.

Im Reglement betreffend die Nutzung der gemeineigenen Säle wird ein Nachtrag beigelegt und zwar ein Punkt 4 im 5. Artikel.

7. NOUVELLE FIXATION DU MONTANT PAR ÉLÈVE POUR LES EXCURSIONS SCOLAIRES.

Considérant la hausse globale des prix, le montant de la participation (22 €) de la commune pour une excursion scolaire, n'est plus suffisant. Ainsi, les conseillers décident de fixer le montant par élève pour une excursion scolaire à 45,00 €.



8. AVENANT À LA CONVENTION POUR L'AMÉNAGEMENT ET LE FINANCEMENT D'UN CHALET RÉGIONAL POUR GUIDES ET SCOUTS.

En 2005, une convention a été établie concernant l'aménagement et le financement d'un chalet régional pour guides et scouts à Clervaux. L'avenant dont il s'agit, a pour objet de préciser que les communes prennent en charge l'entretien, la mise en état et la modernisation de l'immeuble. Les conseillers l'approuvent à l'unanimité.



9. CONVENTION RELATIVE À LA CONSTITUTION DU LEADER ÉISLEK 2023-2029.

Le Groupe d'action locale LEADER Éislek a été créé pour « *Promouvoir l'emploi, la croissance, l'inclusion sociale, le développement local dans les zones rurales, y compris la bio économie et le développement d'entreprises hors agriculture* ».

La présente convention, qui est approuvée par le conseil communal, est conclue entre 55 organismes signataires, pour une période allant de 2023 jusqu'à 2029.

10. SUBSIDE EXTRAORDINAIRE EN FAVEUR DE L'ASBL LES AMIS DE HULDANGE.

L'asbl « Les amis de Huldange » ont introduit une demande afin que la commune soutienne les frais pour renouveler les portes extérieures dans la salle des fêtes à Huldange. Les travaux sont exécutés par les membres de l'asbl. Les conseillers décident à l'unanimité de prendre en charge les coûts pour les matériaux, coûts qui s'élèvent à 20.062,07 €.

7. FESTSETZEN EINES NEUEN BETRAGS FÜR DIE AUSFLÜGE DER SCHÜLER.

In Anbetracht der allgemeinen Preiserhöhungen war der Betrag (22 €), den die Gemeinde pro Kind für einen Schulausflug beisteuert, nicht mehr ausreichend. Einstimmig wird dieser Betrag auf 45,00 € pro Kind ab dem Schuljahr 2023/2024 festgesetzt.

8. ZUSATZ ZU DEM ABKOMMEN BETREFFEND DIE ENTWICKLUNG UND DAS FINANZIEREN DES REGIONALEN HAUSES FÜR DIE „SCOUTEN“.

Im Jahre 2005 wurde ein Abkommen unterzeichnet betreffend den Bau und die Finanzierung eines regionalen Hauses für Pfadfinder in Klerf. Der aktuelle Zusatz in diesem Abkommen regelt die finanzielle Beteiligung der Mitgliedsgemeinden in Bezug auf die Modernisierung und den Unterhalt des Hauses. Die Räte nehmen den Zusatz einstimmig an.

9. ABKOMMEN BETREFFEND DEN GAL LEADER ÉISLEK 2023-2029.

Die Aktionsgruppe LEADER Éislek wurde gegründet, um Arbeitsplätze zu schaffen, das allgemeine Wachstum, die soziale Integration, die lokale Entwicklung im ländlichen Raum zu fördern mit einbezogen die Bio-Ökonomie und die Entwicklung der Betriebe, ausgenommen die Agrarbetriebe. Dieses Abkommen, welches von 55 Parteien unterzeichnet wird und vom Ulflinger Gemeinderat einstimmig angenommen wird, hat eine Laufzeit von 2023 bis 2029.

10. AUSSERGEWÖHNLICHES SUBSID FÜR DEN VEREIN „LES AMIS DE HULDANGE“

Die asbl „Les amis de Huldange“ werden in Eigenregie die Außentüren im Festsaal Huldingen erneuern. In einem Schreiben fragen sie die Gemeinderäte um eine finanzielle Unterstützung um das Material zu kaufen. Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Kosten, welche sich auf 20.062,07 € belaufen, zu übernehmen.

11. DIVERS ET DISCUSSIONS.

- Vu que la piscine couverte n'est pas accessible pour la durée des travaux de rénovation, les conseillers décident d'introduire de nouveaux prix pour les abonnements de la seule piscine en plein air.

Abonnement piscine en plein air :	
Adultes >65 ans	60,00 €
Adultes <18 ans	75,00 €
Jeunes (13-18 ans) / étudiants	50,00 €
Enfants (4-12 ans)	40,00 €

- Du 9 au 16 juillet 2023, un groupe de jeunes universitaires participent à un workshop à Troisvierges afin d'élaborer un projet pour le réaménagement du Kluustergaart à Troisvierges. L'asbl Les jardins de Troisvierges demande une aide financière afin de faire face aux dépenses de ce workshop. Les conseillers décident à l'unanimité des voix de leur accorder la somme de 18.000,00 €.
- Un devis au montant de 11.880,54 € HTVA est présenté aux conseillers. Il s'agit d'une offre pour la construction de 4 nouveaux monuments cinéraires au cimetière de Troisvierges. Les conseillers approuvent le devis ainsi qu'un nouveau crédit au budget 2023, vu que ces dépenses n'étaient pas prévues.

11. VERSCHIEDENES UND DISKUSSIONEN.

- Da das Hallenbad momentan geschlossen ist wegen Renovierungsarbeiten, beschließen die Räte folgende zeitlich begrenzte Tarife einzuführen:

Abonnement Freibad :	
Erwachsene >65 Jahre	60,00 €
Erwachsene <18 Jahre	75,00 €
Jugendliche (13-18 Jahre) / Studenten	50,00 €
Kinder (4-12 Jahre)	40,00 €

- Vom 9. – 16. Juli 2023 werden junge Studenten zu Gast sein in Ulfingen um am Projekt „Kluustergaart“ zu arbeiten. Die Organisation eines solches Treffens wird ungefähr 18.000,00 € kosten. Die Räte bewilligen diese Summe einstimmig.
- Ein Kostenvoranschlag in Höhe von 11.880,54 € HTVA wird den Räten vorgestellt. Es betrifft den Bau von 4 Grabmonumenten für das Beisetzen von Urnen auf dem Friedhof in Ulfingen. Des weiteren wird in diesem Zusammenhang ein Spezialkredit von 15.000,00 € gestimmt, da diese Ausgaben im Haushalt 2023 nicht vorgesehen waren.



DEEMOOLS - HOKT:

1923:



Photo: archiv Wagener Roby

2023:



Photo: Guy Henckes

HILDA GODFROID

Mer gratuléieren:

De 5.Aprëll wor de Schäfferot bei d'Madamm Hilda Godfroid fir mat hir de 90.Gebuertsdag ze feieren.

Mer wünschen dem Hilda Alles Goudes, na vill Joeren derbai an eng goud Gesondheet.



EIS CHANTIEREN - NOS CHANTIERS

SCHWÄMM / PISCINE

Photos : Guy Henckes



RUE MASSEN



1. MAI





Wanns du trotz ville Beméihungen, Gefor leefs,
d'Schoul ofzebriechen oder du bass op der Sich no
enger Berufsorientéierung, Formatiouen oder
Aarbechtsplaz -

dann kontaktéier ganz einfach YOUTH & WORK fir
weider Informationounen an Ënnerstëtzung.

Mir si fir Dech do an hellefe gär.

Gratis – Fräiwälleg – Vertraulech

Telefon 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Youth
&
Work



Si malgré tous tes efforts, tu es sur le point
d'abandonner l'école ou si tu cherches ton
orientation, un apprentissage ou un emploi -
il suffit de contacter YOUTH & WORK pour
obtenir plus d'informations ou des conseils.

Nous sommes là pour toi et nous sommes
heureux de t'aider.

Gratuit – sur base volontaire – confidentiel

Téléphone 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Youth
&
Work

MEDAILLENWWERREECHUNG CGDIS



Félicitatiounen aan:
- Enders Kevin
- Weis Bryan
- Hoffmann Louis
- Petesch Albert

FRANZISKUSWANDERUNG

zu Ëlwen



Mëttwoch, den 2.August 2023

Départ: 18:00 bei der Kirrich

Genéisst een ausgeschälderten Trëppeltour
van ±7 km am Grupp oder individuell

Dono kannt derr firr 15.- € eng Pasta am Centre Culturel eessen

Amelung: info@visittroisvierges.lu oder Tel.: 24 51 48 81

Romain.pluemer@gmail.com oder Tel.: 691580221

„Afschlosspatt“ offréiert van der Gemeng Ëlwen am Centre Culturel

Org: Kultur- an Tourismuskommissioun Ëlwen, Franziskanerschwësteren,
Por Ëlwen-Wäiswampich St. François,Tourismuspastoral
Ënnert dem Patronat van der Gemeng Ëlwen



ÉIEREBIERGER CAMILLE HARSCH

Mer han eis iwwerleit o dëst Joer rëm enger Persoun aus eiser Gemeng den Titel vam Éirebierger ze gin...een Titel dee fir besonniig Leestungen an Engagementer stet, fir Lékt di eben aus der Mass raussteechen...

An des Kéier as dat keen anneren wi de Camille Harsch...

Ee Stackélwenter, pensionnéierten Eisebahner, Verains-mënsch an eben passionéierten Kameramann, Joergang 1939.

Ee van de Pionéier rondrëm d'Filmen, sëf et Super 8, VHS, Video 2000 bis rop bei di digitale Geräter- mat gruuse Kameraen, a ganz klengen....sugar bis bei Nordliicht hat heen et gepackt...

De Camille soot natürliech „dat wor ich net leng, do woren der mi dobai.“

Ganz klor, et muss eng ganz Équipe hinnen draaston, wi hire langjährige President de Léon Glod an de Serge Waxweiler, grad wi den Änder Schroeder an den Jang Denis fir némmen si ze nennen.....

Sensatiounen Manifestiounen, Gratulatiounen...

Jidereen kennt se, di eelerer Semesteren ènnert eis han se na live gekuckt...

Afanks de 90er Joren, d'Live-Infoshow van der ACT, der Gemeinschaftsantenn an ewer o net ze vergeessen d'Revue...déi va 1975 jorelang de Centre Culturel geféllt hat.

Mer konnen di Zéktokumenter zu all Moment um Info-kanal kucken....herrlich Saachen entdeckt een lo na èmmer, déi wu ee seet „aus Kanner gufe Lékt“ a natürliech o Lékt di scho lang net mi ènnert eis sen...

Et as bekannt dat de Camille èmmer eng dreiwend Kraaft bei der Antenne wor...ganz seele selwer am Bild, èmmer eng Kamera an der Hand an 2 um Réck...

Keng Stonn wor him ze fréih wann et geheescht hat do as eppes wat muss gefilmt gin, z.B wann ee Verain gefeiert hat, oder wann eppes van der Gemeng organiséiert guf.

Heen hat sich alt sugar Congé geholl fir mat de Schullkanner op Xonrupt ze fahren, an do o alles am Bild festzehalen....een Idealist par excellence.

Ganz fréih hat deen Technikfreak probéiert aus naist, mat winige Mëttelen eppes ze maan.

Heen hat mat engem van den ischte Computeren, wann een di Këst scho su konnt nennen, heen hat en deemols an der Schweiz aus dem Schrott geraaft, an domadder dem Infokanal liewwen agehaucht, deen ischten Teletext iwwer den Ether jauwe geloss, an direkt hinnen draan hat



Photos Serge Waxweiler
Text : Guy Henckes

heen et fierdig kriit Bilder an Toun iwwert d'Antenne ze senden...hokt as dat eng Selbstverständlichkeit, mais deemols als Amateur wor dat schon eng gruuss Leistung....

De Camille hat zum Beispill o èmmer rëm Kommioun gefilmt, sich vill Aarbicht gemat fir de Légden ee flotten Souvenir ze maan, et as him all Kéiers gelongen...An all dat sëlliche Material muss unbedingt erhale bleiwen, well dat se scho flott Dokumenter, a wi mer all wossen ...20, 30 Joer, schingt lang, an ewer sen se sier rëm

Et as net auszerechnen wivill Stonnen de Camille doheem leng am Keller sutz fir dat Filmmaterial ze verschaffen, a séngt Hella leng geloss hat....wann ee bedenkt dat fir eng eenzig Infoshow alt mol bis zu 250 Stonnen Arbicht dropgungen.... An da wor de Camille o na èmmer dobai fir den Entretien bei der Antenne ze maan an o Pannen ze behiewwen.... O dat konnt scho mol mi lang dauer....

Moies fréih eng Pann -Net dat et lang gedauert hätt fir de Fehler ze se séichen an ze behiewwen, mais nee, datt Ganzt hat jo ewer musse beschwatt gien, dat bei engem Patt anscheinend alt mol bis spéit an d'Night, han ich mer soe gelosso dat hat musse su sen...

Alles dat wat de Camille gemat hat, dat as o eng Zort Bénévolat, a Biergerbedeeligung...

Merci all deene Lékt di him gehollef han...Mais deen déckste Merci gëllt dem Camille,fir di wiertvoll Arbicht, fir di sching Errënnerungen an Dokumenter.

De Schäffen-an de Gemenengrot wor sich eenz, dass den Titel vam Éierebierger an de Camille Harsch soll gon....





**Association des Parents d'Elèves
de l'Enseignement Primaire et Préscolaire
de la Commune de Troisvierges A.s.b.l.**



Wee si mir? Wat maache mir? Wou hellefe mir?

D'Elterevereenegung Elwen ass eng A.s.b.l. vu fräiwellegen Elteren vun de Schoulkanner aus der Elwenterschull.

Eis Aktivitéiten, eis Hellef:

Gesundes Pausenbrot-Stand (Mëtt September)

Vizfest zu Elwen (Mëtt Oktober)

Mir begleeden de Kleeschen an d'Schoul (Dezember)

Lasagne@home (Mëtt Mäerz)

Coupe Scolaire (Ufank Juni)

Mir hellefe beim Theater vun der Schoul (Juni)

Mir bezuelen een Deel vun der Schoukolonie.

Hellef beim Schoulfest vun der Schoul

Ofschlossgrillen vun der Schoul (Juli)

Dës Aktivitéite finanzéiere mir fir d'Schoulkanner!

WE NEED YOU!



Dir sidd Eltere vu Kanner an der Elwenterschull?

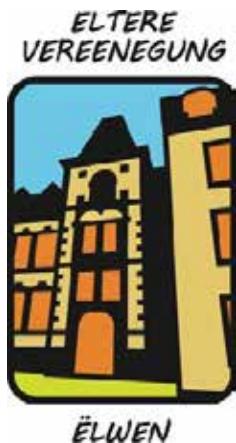
Maacht bei eis mat!

Kaaft eng Memberskaart (10€) bei eis fir eis Aktivitéiten ze énnerstëtzen!

Énnerstëtz eis an eis Aktivitéiten:

LU68 0030 2738 1821 0000 bei der BGL BNP PARIBAS
!!! MERCI !!!





Association des Parents d'Elèves de l'Enseignement Primaire et Préscolaire de la Commune de Troisvierges A.s.b.l.



Qui sommes-nous? Que faisons-nous? Notre aide?

L'Association des parents d'élèves est une A.s.b.l. qui réunit les parents bénévoles des élèves de l'Ecole fondamentale de Troisvierges.

Nos activités, nos aides:

Collation saine-Stand info (Mi-septembre)

Fête de la pomme (Mi-octobre)

Nous accompagnons le St. Nicolas à l'école (Décembre)

Lasagne@home (Mi-mars)

Coupe Scolaire (Début juin)

Nous aidons pour le théâtre de l'école (Juin)

Nous finançons une partie de la colonie scolaire

Aide pour la fête scolaire

Barbecue de fin d'année scolaire (Juillet)

Nous finançons ces activités pour les élèves !

WE NEED YOU!



Êtes-vous parents d'élèves à l'Ecole fondamentale?

Rejoignez notre association!

Achetez une carte de membre (10€)
pour soutenir nos activités!

Soutenez nos activités:

LU68 0030 2738 1821 0000 auprès de BGL BNP PARIBAS
!!! MERCI !!!



BEDFORD RESTAURATION



Engt Stéck Ælwen as um Wee an eng Verjüngungskur.

Dee gudden aale Pompjeeswoon Bedford BJ 1955, dee mat sénger Équipe van de fraiwëllige Pompjieen der Gemeng jorelang (1956-2004) treien Dingst fir d'Gemeng Ælwen geleest hat, gëtt lo restauréiert. Et wier einfach ze schad dat Véhikel verkommen ze lossen, dofir hat d'Gemeng Ælwen zesame mat der Amicale vam CGDIS décidéiert op de Wee van enger Restauratioun ze gon.

Merci der Firma Rinnen va Bénzelt fir de Gratis-Transport

Merci der Firma Emocars van Eupen mam Heck Max, een Ælwenter Jung, fir d'Ausféierung van den Arbichten.

Mer se gespannt op d'Resultat.



Photos: Romain Schmitz

THEATER CYCLE 2 & 4



NATIONALFEIERDAG 2023





ENGT NEIT REDNERPULT



Naist hält iwig

Eist Rednerpult wat mer èmmer haten as an d'Jore kommen, an déi sen net spurlos aan dem Pult riwwer gangen... No engem Gespréich mam Nico Schenk, ... heen hat o well an deem Aale Pult geschafft, ha mer eis drop geenigt et net ze restauréiren... .a mer giffen eppes Neies ausschaffen...

Gesot gemat- de Nico wor direkt bereed fir ze son- dat kann ich maan...a mer han eis zesame gesatt fir ze plangen...

De Nico as hei an der Gemeng a Landeswékt, sugar Europawékt keen onbekannte Künstler an hat well Villes op d'Been gestallt.

Hee guf o schon mat villen Auszeechnunge décoréiert wi zum Beispill eng

- Médaille de l'Ordre Grand-Ducal de la couronne de Chêne
- Médaille de l'Ordre de Mérite du Grand-Duché de Luxembourg
- Medaille d'Argent de la ville de Paris
- Prix du Parlement Européen
- Sugar de Grand-Duc hat him Widmunge zoukomme geloss.

O den Altor an der Élwenter Kirrich hat de Nico mat vill Perfektioun konstruéiert....

A wann een de Mann kennt, da weess een- dat hat Kapp a Fouss, a su wor et.....mat vill handwierklichem a künstleri-schem Geschéck as rëm eppes richtig Flottes entstannen, eben eppes Eemoliges, wat ee net ze koofe krët...

Um Virowend vam Nationalfeierdag kum dat neit Redner-pult zu séngem 1. Asatz, an et wäert eis vill Joeren erhale bleiwen.

Merci Nico Schenk



The Luxembourgish language(s)

Does Luxembourgish have an official orthography?

Do geographical factors have an impact on multilingualism in Luxembourg, similarly to Switzerland or Belgium?

Is it true that everyone living in Luxembourg speaks at least three languages?

Come and discover the new travelling exhibition by ZLS:

- Multilingualism
- Evolution of Luxembourgish
- Luxembourgish in everyday life
- Media & culture
- Discover language in a participatory manner



Expo on tour!



Eng Ausstellung am Centre culturel

va Samsdig 5.August
bis Mëttwoch 9.August
all Dag va 14.00 Auer
bis 18:00 Auer



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Education nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

The Luxembourgish

language (s)
Luxemburger

Sprache (n)

Sprooch (s)

D'Lëtzebuerger
Langue
luxembourgeoise



LE CÂBLE



VOTRE SOLUTION MULTIMEDIA

Vous déménagez, construisez, rénovez, installez votre entreprise ou commerce ?

Le câble vous apporte la solution TV.

Pour un prix défiant toute concurrence de 180 € par an (15 €/mois)

Un grand choix de programme TV et Radio multiculturels et multilinguistiques en HD

Pas d'antenne terrestre, ni d'antenne parabolique qui défigurent votre habitation. Les changements des fréquences et des positions satellite sont pris en charge par l'antenne.

Vous pouvez installer des prises d'antenne dans toutes les pièces de la maison et profiter simultanément de tous les services du câble.

La qualité de la retransmission TV en numérique est performante où que vous soyez et quelques soit le nombre de postes de télévisions dans votre habitation.

Profitez enfin de votre téléviseur grand écran en HD. De plus en plus de programmes haute définition sont retransmis sur votre réseau câblé.



<https://www.actroisvierges.com>



KIRMES zu ÖLWEN

4 - 6 August 2023

Fregdes ab 19:30, Samsdes a Sonndes ab 14:00

Fregdes Owes



Samsdes Owes



Sonndes Mëttes



NICO HAUPERT
One-Man-Orchester